

Стилистические особенности политического дискурса Эммануэля Макрона на примере поздравительных обращений за 2024 год

Научный руководитель – Копейко Анна Александровна

Сарычева Варвара Владимировна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет журналистики, Кафедра телевидения и радиовещания, Москва, Россия

E-mail: savv2015@bk.ru

2024 год стал для французов годом нескольких знаковых событий: страна отметила 80 лет со дня высадки союзников в Нормандии, 80 лет со дня освобождения Парижа, а также открытие Собора Парижской Богоматери (фр. Notre-Dame de Paris) после реконструкции. Все эти события нашли своё отражение в поздравительных обращениях президента Франции Эммануэля Макрона, именно их мы взяли в качестве корпуса данных. В данном исследовании мы проанализировали поздравительные обращения Эммануэля Макрона за 2024 год, в число которых входит новогоднее обращение, а также обращения к французскому народу по случаю вышеуказанных событий.

Сначала отметим, что новогоднее обращение – ритуальный жанр политической коммуникации [2], находящийся на стыке поздравления и официального обращения. Новогодняя речь президента носит ярко выраженный общественно-политический характер, в ней с помощью языковых инструментов отражается актуальная политическая идеология, поддерживается национальная идентичность. Основная интенция новогоднего обращения – консолидация нации, создание определённого настроения у граждан [1]. При этом новогодняя речь президента репрезентирует ценности и стремления страны. Важно подчеркнуть, что аналогичные интенции сопровождают и другие речи президента, находящиеся на стыке поздравления и обращения.

Мы выделили две основные особенности поздравительных обращений президента Макрона:

1. Аппеляция к французским ценностям, историческим победам, создание консолидирующего настроения.

К примеру, одна из национальных идей Франции — «сплоченная и солидарная страна» («*païs uni et solidaire*») [3]. Консолидация нации создаётся в том числе за счёт подчёркивания успехов страны, как прошлых, так и нынешних. Например, вся речь Э. Макрона в связи с открытием Собора Парижской Богоматери после пятилетней реконструкции [7] целиком является демонстрацией успешной борьбы страны с кризисом, а также подчёркивает необходимость и эффективность объединения перед лицом невзгод. Такое же воодушевляющее впечатление создают и две другие анализируемые речи — по случаю 80-ти лет со «Дня Д» [5] и 80-ти лет со дня освобождения Парижа [6].

Приведём несколько цитат из анализируемых речей Э. Макрона, иллюстрирующих вышесказанное: «Être Français, c'est être ensemble, libres, fidèles aux grandes choses faites, et déterminés à continuer d'en faire ensemble» («Быть Французами — значит быть вместе, свободными, верными великим свершениям и преисполненными решимости продолжать совершать их вместе») [6], «Le brasier de Notre-Dame était une blessure nationale et vous avez été son remède» («Пожар в Соборе Парижской Богоматери был национальной раной, а вы стали для неё лекарством») [7], «Ensemble cette année, nous avons prouvé qu'impossible n'était pas français.» («Вместе в этом году мы доказали, что невозможно — это не по-французски») [4].

2. Выбор объекта обращения.

В своих поздравительных обращениях Э. Макрон регулярно употребляет элементы вокатива, а также местоимения второго лица множественного числа «vous» («вы») и притяжательных прилагательных «votre» и «vos» («ваш»/«ваша» и «ваши»), что способствует персонализации адресата и формирует эффект прямого воздействия [3]. Так, в новогодних обращениях накануне 2024 и 2025 годов президент Макрон обращался к аудитории напрямую, от первого лица, так же как в речи, посвящённой годовщине освобождения Парижа, в иных же рассматриваемых праздничных обращениях президент Франции фактически использовал посредников — в одном случае [5] обращался к приглашённым американским гостям, в другом [7] — к представителям различных профессий, принимавших деятельное участие в восстановлении Нотр-Дама.

Рассмотрим на конкретных примерах: «À vous, hommes de la Great Generation, de nous enseigner à notre tour à être grands, à lutter pour la paix et la liberté du monde» («Вам, людям великого поколения, предстоит научить нас, в свою очередь, быть великими, бороться за мир и свободу во всем мире») [5], «Parce que vous toutes et tous qui êtes là aujourd'hui, avez oeuvré» («Потому что все вы, присутствующие здесь сегодня, работали»), «Vous avez démontré faisant de ce chantier au fond la métaphore de la vie de la nation que chaque femme, chaque homme est nécessaire» («Вы продемонстрировали, превратив эту стройплощадку в метафору жизни нации, что каждая женщина, каждый мужчина необходимы»), «Je vous en suis infiniment reconnaissant. La France, vous en est infiniment reconnaissante» («Я бесконечно вам за это благодарен. Франция вам бесконечно благодарна за это») [все — 7].

Так, мы видим, что Э. Макрон в своих поздравительных обращениях 2024 года активно использовал такие коммуникативные стратегии, как акцентирование внимания аудитории на успехах нации и подчёркивание необходимости её сплочения перед лицом испытаний, а кроме того, в тех же речах президент Макрон регулярно употреблял элементы вокатива и местоимения второго лица множественного числа «vous» («вы») вместе с притяжательными прилагательными «votre» и «vos» («ваш»/«ваша» и «ваши»), что способствует реализации стратегии привлечения внимания. К тому же, в некоторых случаях, подчёркивая значимость конкретных участников событий, президент Франции обращался непосредственно к ним, что помогало продемонстрировать аудитории важность вклада каждого отдельно взятого человека и напомнить французским гражданам о том, что их личный вклад в благополучие Франции ценен и значим, как ценен и значим вклад тех, к кому в данных выступлениях обращался президент Макрон.

Источники и литература

- 1) Абрамова Е.К., Агаркова О.А. Новогодние обращения Эммануэля Макрона: лингвистический анализ // Преподаватель XXI век. 2019. №. 4-2. С. 344-360.
- 2) Кондратенко Н.В. Новогоднее обращение как ритуальный жанр политического дискурса: макроструктурные компоненты и средства их выражения // Материалы международной конференции «Диалог 2007». М., 2007. С. 302-306.
- 3) Терещенко, Ю. А. Речевой портрет политического лидера (на материале новогодних обращений президентов России и Франции) // Политическая лингвистика. — 2024. — № 5 (107). — С. 178-189.
- 4) Élysée: <https://www.elysee.fr/emmanuel-macron/2024/12/31/voeux-aux-francais>
- 5) YouTube: <https://youtu.be/1lntOAT0zt8?si=KO2M8HBMtOuL09Nm>
- 6) YouTube: <https://youtu.be/Jh05waMZyWM?si=VyTxWZysgQNFX3PX>
- 7) YouTube: https://youtu.be/lfxYESRoZt8?si=AXI25HPy_GhKu1i1